II. SZÁMÚ MELLÉKLET

Az Európai Közösségek harmadik országokba irányuló decentralizált segélyprogramjainak keretében megkötött támogatási szerződések általános feltételei

TARTALOMJEGYZÉK

ÁLTALÁNOS ÉS ADMINISZTRATÍV RENDELKEZÉSEK

1. cikkely – Általános kötelezettségek
2. cikkely – A tájékoztatással és a tartalmi és pénzügyi jelentéstétellel összefüggő kötelezettségek
3. cikkely – Felelősség
4. cikkely – Összeférhetetlenség
5. cikkely – Titoktartási kötelezettség
6. cikkely – Nyilvánosság
7. cikkely – Tulajdonjog; az eredmények és a beszerzett eszközök felhasználása
8. cikkely – A Projekt értékelése
9. cikkely – A Szerződés módosítása
10. cikkely – Engedményezés
11. cikkely – A Szerződés felbontása
12. cikkely – A Projekt végrehajtásának időszaka, meghosszabbítása, felfüggesztése és befejezési határideje
13. cikkely – Alkalmazandó jogszabályok és illetékes bíróságok

PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

14. cikkely – Támogatható költségek
15. cikkely – A támogatás folyósítása és a késedelmi kamat kifizetése
16. cikkely – Elszámolások; tartalmi és pénzügyi ellenőrzések
17. cikkely – A közösségi támogatás végső összege
18. cikkely – A támogatás visszafizetése

ÁLTALÁNOS ÉS ADMINISZTRATÍV RENDELKEZÉSEK

1. Cikkely – Általános kötelezettségek

1(1) A Kedvezményezettnek gondoskodnia kell arról, hogy a Projektet az I. számú mellékletben szereplő projektleírással összhangban vagy önállóan, vagy egy vagy több nem kormányzati szervvel vagy más intézménnyel megvalósítsa.

A Kedvezményezett alvállalkozói szerződést köthet a Projekt meghatározott tevékenységeinek (kivitelezés vagy szolgáltatások) az elvégzésére lehetőség szerint helyi cégekkel. A Projekt tevékenységeinek túlnyomó részét azonban a Kedvezményezettnek és a Kedvezményezett partnereinek kell elvégezniük.

Ha a Kedvezményezett a Projekt megvalósításának a keretében vállalkozói szerződést köt, akkor a szerződéskötésre a IV. számú mellékletben meghatározott eljárásokat kell alkalmaznia. A partnereknek, a szerződéses alvállalkozóknak és a Projekt keretében beszerzett eszközöknek az Európai Közösségből vagy abból/azokból az ország(ok)ból kell származniuk, amely(ek) segélyekre jogosult(ak) annak a programnak a keretében, amelynek keretében a Projekt támogatásban részesült.

A Szerződő Hatóság és a Kedvezményezett partnerei, illetve alvállalkozói között nem jön létre szerződéses viszony. A Szerződő Hatóság felé a Projekt megvalósítása kapcsán kizárólag a Kedvezményezettnek van elszámolási kötelezettsége. A Kedvezményezett feladata annak a biztosítása, hogy a jelen Szerződés értelmében rá vonatkozó feltételeket az összes érintett partner és szerződéses alvállalkozó is betartsa.

1(2) A Kedvezményezettnek a Projektet a kívánt mértékű elővigyázatossággal, hatékonysággal és gondossággal, az illető területen elvárt legjobb szakmai színvonalon és a jelen Szerződésnek megfelelően kell megvalósítania.

Ennek érdekében a Kedvezményezettnek – lehetőleg a helyi emberi és anyagi erőforrások felhasználására törekedve – mozgósítania kell minden olyan pénzügyi, emberi és anyagi erőforrást, amelyet a Projektnek a projektleírásban meghatározottak szerinti megvalósítása megkövetel.

1(3) Ha a Kedvezményezett vagy a Kedvezményezett bármelyik partnere, szerződéses alvállalkozója vagy megbízottja a jelen Szerződésben vagy bármilyen más, a Szerződő Hatóság által finanszírozott tevékenységet szabályozó szerződésben foglaltakkal ellentétes gyakorlatot folytat, akkor a Szerződő Hatóság a 11(3) bekezdésnek megfelelően felfüggesztheti a Projektet és felbonthatja a Szerződést.

2. cikkely – A tájékoztatással és a tartalmi és pénzügyi jelentéstétellel összefüggő kötelezettségek

2(1) A Kedvezményezett köteles teljes körűen tájékoztatni a Szerződő Hatóságot a Projekt megvalósításáról. Ennek érdekében a Kedvezményezettnek tartalmi

és pénzügyi részből álló időközi jelentéseket és egy zárójelentést kell készítenie. A Szerződő Hatóság bármikor pótlólagos információkat kérhet; ezeket az információkat a bekérésüktől számított 30 napon belül a rendelkezésére kell bocsátani.

2(2) A Kedvezményezettnek az időközi jelentéseket az alább felsorolt rendelkezésekkel összhangban kell elküldenie a Szerződő Hatóságnak. A jelentésekben be kell számolni a Projekt megvalósításának minden, az adott időszakban történt eseményéről, illetve vonatkozásáról.

A jelentést úgy kell elkészíteni, hogy az módot adjon az összehasonlításra a Projekttel kapcsolatos célkitűzés(ek), az előirányzott, illetve az alkalmazott eszközök, a várt és az elért eredmények, valamint a költségvetési vonatkozások tekintetében. A jelentéshez mellékelni kell a Projekt következő szakaszára vonatkozó megvalósítási tervet.

2(3) A zárójelentésnek részletes leírást kell tartalmaznia azokról a feltételekről, amelyek mellett a Projekt megvalósítására sor került, valamint tájékoztatást kell nyújtania arról, hogy miként jelezték, hogy a Projektet az Európai Közösség finanszírozta. A jelentésben rögzíteni kell azokat a szempontokat, amelyek alapján felmérhető a Projekt hatása, emellett csatolni kell egy végső nyilatkozatot a Projekt összes támogatható költségéről, valamint egy teljes körű kimutatást a bevételekről és a kiadásokról, illetve a folyósított támogatásokról.

2(4) A jelentéseket három példányban, ugyanazon a nyelven kell benyújtani, mint amelyik nyelven a Szerződés készült. A jelentéseket az alábbi időközönként kell benyújtani:

A ha a támogatás folyósítása a 15(1) bekezdésben leírt 1. vagy 3. lehetőség szerint történik, akkor egyetlen jelentést kell eljuttatni a Szerződő Hatósághoz a végrehajtási időszak végétől számított három hónapon belül, a különleges feltételek 2. cikkelyében foglaltak szerint;

B ha a támogatás folyósítása a 15(1) bekezdésben leírt 2. lehetőség szerint történik, akkor:

- mindegyik fizetési kérelemhez mellékelni kell egy időközi jelentést;
- a zárójelentést a végrehajtási időszak végétől számított három hónapon belül kell benyújtani a különleges feltételek 2. cikkelyében foglaltak szerint.

2(5) A különleges feltételek kiköthetik, hogy a Kedvezményezettnek a jelentések egy további példányát is be kell nyújtania az Európai Bizottságnak a Projekt ellenőrzéséért felelős Delegációjához.

2(6) Ha a Kedvezményezett a zárójelentést nem küldi meg a Szerződő Hatóságnak a 2(4) pontban előírt határidőre, és nem tud írásban elfogadható és kielégítő indokkal szolgálni annak magyarázataként, hogy miért nem tett

eleget ennek a kötelezettségének, akkor a Szerződő Hatóság felbonthatja a szerződést a 11(3) bekezdés első pontjával összhangban, és behajthatja az őt megillető összegeket.

Továbbá, ha a támogatás folyósítása a 15(1) bekezdésben foglalt 2. lehetőség szerint történik, és a Kedvezményezett nem nyújt be időközi jelentést és fizetési kérelmet a különleges feltételek 2(1) bekezdésében rögzített határidőt követő tizenkét hónapos időszakok végéig, akkor a Kedvezményezettnek tájékoztatnia kell a Szerződő Hatóságot azokról az okokról, amelyek miatt nem képes ezt megtenni, emellett rendelkezésre kell bocsátania egy összefoglalót is a Projekt előrehaladásáról. Ha a Kedvezményezett nem tesz eleget ennek a kötelezettségének, akkor a Szerződő Hatóság felbonthatja a szerződést a 11(3) bekezdés első pontjával összhangban, és behajthatja az őt megillető összegeket.

3. cikkely – Felelősség

3(1) A Szerződő Hatóságot semmilyen körülmények között és semmiféle okból kifolyólag nem terhelheti kártérítési kötelezettség olyan kárért vagy sérülésért, amely a Projekt megvalósítása folyamán a Kedvezményezett személyi állományát sújtja, vagy a Kedvezményezett tulajdonában keletkezik. Ilyen kárral vagy sérüléssel összefüggésben a Szerződő Hatóság nem teljesíthet semmiféle kártérítésre vagy a támogatási összeg megemelésére vonatkozó fizetési felszólítást.

3(2) A Kedvezményezett kizárólagos kártérítési felelősséggel tartozik harmadik felekkel szemben, ideértve az olyan kárt vagy sérülést, amelyet harmadik felek szenvednek el a Projekt megvalósítása során. A Kedvezményezett köteles a Szerződő Hatóságot mentesíteni mindennemű kártérítési kötelezettség alól bármilyen olyan kártérítési igény esetén, amely annak következtében merült fel, hogy a Kedvezményezett vagy a Kedvezményezett alkalmazottai, illetve olyan személyek, akikért az illető alkalmazottak felelősséggel tartoznak, szabályokat vagy szabályozásokat szegnek meg, aminek következtében harmadik fél jogai sérülnek.

4. cikkely – Összeférhetetlenség

A Kedvezményezett vállalja, hogy megtesz minden szükséges óvintézkedést az esetleges összeférhetetlenség elkerülése érdekében, és a Szerződő Hatóságot azonnal tájékoztatja minden olyan helyzetről, amely összeférhetetlenséghez vezet vagy vezethet.

5. cikkely – Titoktartási kötelezettség

A Szerződő Hatóság és a Kedvezményezett bizalmasan kezeli a 2. cikkelyben említett jelentéseket, valamint minden olyan dokumentumot, információt, illetve egyéb anyagot, amely bizalmasan jutott el hozzájuk.

6. cikkely – Nyilvánosság

6(1) Ha a Szerződő Hatóság ezzel kapcsolatban más kikötést nem tesz, akkor a Projektet érintő mindennemű közleményben – beleértve a konferencián vagy szemináriumon elhangzottakat is – kifejezésre kell juttatni, hogy a Projekthez az Európai Közösség biztosított támogatást.

A Kedvezményezettnek meg kell tennie a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy a nyilvánosságot tájékoztassa arról, hogy a Projektet az Európai Közösség támogatta, illetve társfinanszírozta. Ezzel összhangban a Kedvezményezettnek a Projekt végső átvevőinek nyújtott tájékoztatás során, a belső és az éves jelentésekben, valamint a médiával való kapcsolattartás folyamán minden esetben meg kell említenie a Projekt címét, illetve azt, hogy a Projekt az Európai Közösség pénzügyi támogatásával valósult meg.

6(2) Minden a Kedvezményezett által bármilyen formában, illetve tájékoztatási eszköz segítségével (beleértve az internetet is) kiadott közleménynek tartalmaznia kell az alábbi figyelmeztetést: „A jelen dokumentum az Európai Közösség pénzügyi támogatásának segítségével készült. A benne kifejtett nézetek a [Kedvezményezett neve] véleményét tükrözik, ami nem feltétlenül egyezik meg az Európai Közösség hivatalos véleményével."

7. cikkely – Tulajdonjog; az eredmények és a beszerzett eszközök felhasználása

7(1) A Projekt eredményeként keletkező tulajdonjogok, jogcímek, ipari és szellemi szerzői jogok, továbbá a Projekttel kapcsolatos jelentések és egyéb dokumentumok a Kedvezményezettet illetik.

7(2) Függetlenül az első bekezdés rendelkezéseitől, a Kedvezményezett a Szerződő Hatóság számára biztosítja annak a jogát, hogy a Projekt eredményeképpen keletkező mindennemű és bármely formában rendelkezésre álló dokumentumot szabadon, a saját belátása szerint használja fel.

7(3) Azokat a berendezéseket, járműveket és eszközöket, amelyeket a Szerződő Hatóság által biztosított támogatásokból vásároltak, legkésőbb a megvalósítási időszak végéig át kell ruházni a Projekt végső átvevőire. A tulajdonjog átruházását bizonyító dokumentumok másolatait a zárójelentéshez csatolni kell.

8. cikkely – A Projekt értékelése

8(1) Ha a Szerződő Hatóság vagy az Európai Bizottság időközi vagy utólagos értékelést végez, a Kedvezményezett köteles a Szerződő Hatóság, az Európai Bizottság és/vagy ezek meghatalmazott képviselői rendelkezésére bocsátani minden olyan dokumentumot és információt, amelyről

feltételezhető, hogy elősegíti a szóban forgó értékelés sikeres lebonyolítását, illetve köteles biztosítani számukra a 16(2) bekezdésben leírt hozzáférési jogokat.

8(2) Ha valamelyik fél (illetve az Európai Bizottság) a Projekttel összefüggésben értékelést végez vagy értékelés elvégzésére megbízást ad, akkor köteles a másik fél és az Európai Bizottság (illetve a felek) rendelkezésére bocsátani az értékelő jelentés egy másolatát.

9. cikkely – A Szerződés módosítása

9(1) A Szerződés, illetve annak mellékletei írásban módosíthatóak. A módosítás aláírásának a feltételei megegyeznek az eredeti szerződés aláírásának a feltételeivel.

Ha a Szerződés módosítására vonatkozó kérelmet a Kedvezményezett kezdeményezi, akkor a Kedvezményezett által kellően megindokolt és a Szerződő Hatóság által elfogadott eseteket kivéve köteles a kérelmet a módosítás tervezett hatályba lépése előtt 30 nappal benyújtani a Szerződő Hatósághoz.

9(2) Amennyiben a módosítás nem érinti a Projekt alapvető célját, és pénzügyi hatása a támogatható költségek egy adott költségvetési tételen belül történő átcsoportosításra, illetve különböző költségvetési tételek között történő, maximum 10%-os változtatásra korlátozódik, a Kedvezményezett végrehajthatja a módosítást, és erről köteles haladéktalanul tájékoztatni a Szerződő Hatóságot. Ezt az eljárást nem lehet alkalmazni az adminisztratív költségek tételeinek, illetve az előre nem látható kiadások céljára képzett tartalékkeret módosításának az esetében.

A postacím, a bankszámlaszám, illetve a könyvvizsgáló személyének a megváltozását egyszerű értesítés útján lehet bejelenteni, azonban a Szerződő Hatóságnak jogában áll kifogást emelni a Kedvezményezettnek a bankszámlával, illetve a könyvvizsgálóval kapcsolatos választásával szemben.

A Szerződő Hatóság fenntartja magának a jogot, hogy a különleges feltételek 7(1) bekezdésében megnevezett könyvvizsgálót más könyvvizsgálóval váltsa fel, amennyiben olyan, a szerződés aláírásának időpontjában még nem ismert tények merülnek fel, amelyek megkérdőjelezik a könyvvizsgáló függetlenségét és szakmai tudását.

10. cikkely – Engedményezés

A Szerződés rendelkezései, illetve a Szerződésben rögzített támogatásra való jogosultság semmilyen módon nem ruházható át, illetve nem engedményezhető harmadik félre a Szerződő Hatóság előzetes írásbeli beleegyezése nélkül.

11. cikkely – A Szerződés felbontása

11(1) A Kedvezményezett bármikor felbonthatja a Szerződést olyan módon, hogy a felmondásról két hónappal korábban írásban értesíti a Szerződő Hatóságot. Ebben az esetben a Kedvezményezett a támogatás összegéből csak a Projekt megvalósított hányada után járó összeg követelésére válik jogosulttá, mindez azonban nem érinti a Szerződő Hatóságnak azt a jogát, hogy olyan esetekben, amikor a Szerződés jogtalanul kerül felbontásra, részben vagy teljes egészében visszakövetelje a már kifizetett összegeket.

11(2) Kivételes és kellően indokolt esetben a Szerződő Hatóság dönthet úgy, hogy a Szerződést írásban, 2 hónapos felmondási idővel kártérítés megfizetése nélkül felbontja. Ebben az esetben a Kedvezményezett a támogatás összegéből csak a Projekt megvalósított hányada után járó összeg követelésére válik jogosulttá.

11(3) A Szerződő Hatóság minden külön értesítés és kártérítési kötelezettség nélkül felbonthatja a Szerződést, ha a Kedvezményezett:

- indoklás nélkül elmulasztja teljesíteni szerződéses kötelezettségét, és kötelezettségeinek még akkor sem tesz eleget, miután erre levélben felszólították, illetve a levél elküldését követő 30. nap elteltével sem nyújt kielégítő indokolást a mulasztásra;
- ha fizetésképtelennek nyilvánítják, felszámolási eljárást vagy bármilyen más, hasonló eljárást indítanak ellene;
- a Szerződő Hatóság szerződésmódosítás formájában jóváhagyott beleegyezése nélkül megváltoztatja jogi személyiségét;
- nem felel meg a 4., illetve a 10. cikkelyben foglaltaknak, vagy az 1(3), illetőleg a 16(6) bekezdésekben leírt helyzetbe kerül;
- a Szerződésben biztosított támogatáshoz való hozzájutás érdekében a valóságnak nem megfelelő vagy hiányos kimutatásokat, illetve nem a valóságot tükröző jelentéseket nyújt be;
- pénzügyi szabálytalanságokat követ el.

Ebben az esetben a Szerződő Hatóság részben vagy teljes egészében visszakövetelheti a Szerződés keretében már kifizetett összegeket.

A Szerződő Hatóság a Szerződésnek a jelen cikkelyben foglalt rendelkezései szerinti felbontása helyett vagy azt megelőzően óvintézkedésként minden előzetes értesítés nélkül felfüggesztheti a támogatás folyósítását.

12. cikkely – A Projekt végrehajtásának időszaka, meghosszabbítása, felfüggesztése és befejezési határideje

12(1) A Kedvezményezettnek haladéktalanul tájékoztatnia kell a Szerződő Hatóságot minden olyan körülményről, amely megítélése szerint akadályozhatja vagy késleltetheti a Projekt megvalósítását. A végrehajtási időszak lejárta előtt legkésőbb harminc nappal a Kedvezményezett kérheti a

végrehajtási időszak meghosszabbítását. A kérelemhez mellékelni kell az összes alátámasztó dokumentumot, amely annak elbírálásához szükséges.

12(2) A Kedvezményezett felfüggesztheti a Projekt megvalósítását, ha a körülmények ismeretében (főként *vis maior* esetében) túlságosan nehéznek vagy veszélyesnek ítéli meg a Projekt megvalósításának a folytatását. A Kedvezményezettnek haladéktalanul tájékoztatnia kell a Szerződő Hatóságot, és a kellő részletességgel ismertetnie kell a kialakult helyzetet. A Szerződő Hatóság ekkor felbonthatja a Szerződést a 11(2) bekezdésben foglaltaknak megfelelően. Amennyiben a Szerződést nem bontják fel, akkor a Kedvezményezett abban a pillanatban folytathatja a Projekt megvalósítását, amikor ezt a körülmények megengedik, és miután erről tájékoztatta a Szerződő Hatóságot. A projektvégrehajtás időszakát a felfüggesztés időszakával meg kell hosszabbítani, jogfenntartással a Szerződés minden olyan jellegű módosítására, amely szükséges lehet ahhoz, hogy a Projektet a megváltozott körülményekhez igazítsák.

12(3) A Szerződés a különleges feltételek 2. cikkelyében rögzített végrehajtási időszak végét követő 24 hónap elteltével jár le. A Szerződő Hatóság a Szerződés lejártának esetleges meghosszabbításáról köteles értesíteni a Kedvezményezettet.

13. cikkely – Alkalmazandó jogszabályok és illetékes bíróságok

13(1) A jelen Szerződés vonatkozásában a Szerződő Hatóság országában hatályos jogszabályok az irányadóak.

13(2) Amennyiben a Szerződő Hatóság és a Kedvezményezett között a jelen Szerződés megvalósításával kapcsolatosan olyan jogvita keletkezne, amely békés úton nem rendezhető, a felek az ügyet közös beleegyezéssel békéltetés céljából az Európai Bizottság elé utalhatják. Ha a vitát a békéltető eljárás megkezdésétől számított 120 napon belül sem sikerül rendezni, akkor a vitás ügyet bármelyik fél a Szerződő Hatóság országának bírósága elé utalhatja.

PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

14. cikkely – Támogatható költségek

14(1) A Projekttel összefüggésben azok a költségek tekinthetők támogatható költségeknek, amelyek:

- szükségesek a Projekt megvalósításához, a Szerződésben rögzítésre kerültek, és összhangban vannak a gondos pénzügyi gazdálkodás alapelveivel, legfőképpen a „pénzért értéket” elvvel és a költséghatékonyság elvével;
- a különleges feltételek 2. cikkelyében rögzített végrehajtási időszakban merültek fel;

- ténylegesen felmerültek, a Kedvezményezett és a Kedvezményezett partnereinek könyveibe bekerültek, azonosíthatóak és ellenőrizhetőek, valamint alátámasztó dokumentumok eredeti példányai által igazoltak.

14(2) Támogatható költségeknek kell tekinteni az alábbi közvetlen költségeket:

- a Projekt végrehajtására kijelölt munkaerő költsége, aminek a meghatározása a tényleges fizetések és a társadalombiztosítási járulékok, valamint a javadalmazással összefüggő egyéb költségek alapján történik (a fizetések és járulékos költségeik nem léphetik túl azokat a fizetéseket és járulékos költségeit, amelyeket a Kedvezményezett általában visel, és a bérszintek nem haladhatják meg a szóban forgó piacra jellemző bérszinteket);
- a Projektben résztvevő munkaerő piaci áraknak megfelelő utazási és megélhetési költségei, amelyek nem haladhatják meg a Szerződő Hatóság által általában elfogadott díjszabásokat (beleértve a turistaosztályra szóló légi forgalmi viteldíjakat);
- (új vagy használt) berendezések megvásárlásának és szolgáltatások (közlekedés, bérleti díj stb.) igénybevételének a piaci árakkal összhangban lévő költsége;
- fogyóeszközök és készletek beszerzésének a költségei;
- az alvállalkozói szerződésekkel kapcsolatosan, illetve a Kedvezményezett partnereinél felmerülő kiadások;
- a Kedvezményezett szerződéses kötelezettségeivel kapcsolatos költségek (tájékoztatás, a Projekt értékelése, könyvvizsgálat, fordítás, nyomtatás, biztosítás, a Projektben részt vevő személyek célirányos betanítása stb.), beleértve a pénzügyi szolgáltatások költségeit (különös tekintettel az átutalások és a bankgaranciák költségeire);
- adók, jogfenntartással a 14(4) bekezdésben foglaltakra;
- előre nem látott kiadásokra képzett tartalék a támogatható közvetlen költségek legfeljebb 5 százalékának az erejéig, amely csak a Szerződő Hatóság előzetes, írásbeli (levélben megküldött) engedélyével használható fel.

14(3) A Kedvezményezett általános költségeinek egy bizonyos, a Projekt céljaira fordított és előzetesen megállapított százalékát közvetett költségként figyelembe lehet venni, ez azonban nem haladhatja meg a támogatható közvetlen költségek teljes összegének 7 százalékát.

Közvetett költségek akkor számolhatók el, ha ezek nem tartalmaznak olyan költségeket, amelyeket a Szerződés költségvetésének valamelyik másik tételénél már figyelembe vettek.

Közvetett költségek nem támogathatóak abban az esetben, ha a Szerződés olyan Projekt finanszírozását érinti, amelynek a megvalósításáért felelős szervezet működéséhez az Európai Bizottság támogatást nyújt.

14(4) Nem támogathatóak az alábbi költségek:

- esetleges jövőbeli veszteségekre vagy tartozásokra képzett tartalékok;

- fizetendő kamatok;
- föld vagy épületek vásárlása, kivéve akkor, ha az a Projekt közvetlen megvalósításához szükséges (ebben az esetben a Projekt végén a tulajdonjogot át kell ruházni a végső átvevőre);
- valutaátváltásból adódó árfolyamveszteségek;
- a Kedvezményezett által visszaigényelhető általános forgalmi adó.

14(5) A Kedvezményezett által biztosított, a III. számú mellékletben felsorolt természetbeni hozzájárulások a közösségi támogatás keretében nem támogatható költségeknek minősülnek.

A fentiek ellenére a Kedvezményezettnek a természetbeni hozzájárulást a jelen Szerződés rendelkezéseivel összhangban kell biztosítania.

15. cikkely – A támogatás folyósítása és a késedelmi kamat kifizetése

15(1) A támogatás folyósításával kapcsolatos eljárásokat a különleges feltételek 4. cikkelye szabályozza az alábbi három lehetőség valamelyike szerint:

<u>1. lehetőség: Olyan projektek esetében alkalmazható, amelyek időtartama nem haladja meg a 12 hónapot, illetve ahol a Szerződő Hatóság által nyújtott támogatás összege kevesebb, mint 100.000 euró:</u>

A Szerződő Hatóság az alábbi módon folyósítja a támogatást a Kedvezményezettnek:

- előleg fizetése a különleges feltételek 3(2) bekezdésében meghatározott összeg 80 százalékának erejéig 60 napon belül azt követően, hogy a Szerződő Hatóság kézhez vette a mindkét fél által aláírt szerződést, és – amennyiben ez szükséges – a 15(4) bekezdésben meghatározottak szerint megkapta az előlegfizetési garanciát;

- a támogatási összeg fennmaradó részének a kifizetése 60 napon belül azt követően, hogy a Szerződő Hatóság a fizetési kérelmet a zárójelentéssel együtt megkapta, és a zárójelentést a 15(2) bekezdésben foglaltaknak megfelelően jóváhagyta.

<u>2. lehetőség: Olyan projektek esetében alkalmazható, amelyek időtartama meghaladja a 12 hónapot, illetve ahol a Szerződő Hatóság által nyújtott támogatás összege 100.000 euró vagy annál nagyobb összeg:</u>

A Szerződő Hatóság az alábbi módon folyósítja a támogatást a Kedvezményezettnek:

- előleg fizetése a Projekt első 12 hónapjára előirányzott költségvetés 80 százalékának az erejéig 60 napon belül azt követően, hogy a Szerződő Hatóság kézhez vette a mindkét fél

által aláírt szerződést, és – amennyiben ez szükséges – a 15(4) bekezdésben meghatározottak szerint megkapta az előlegfizetési garanciát;

- időközi éves kifizetések a különleges feltételek 4. cikkelyében feltüntetett összeg erejéig 60 napon belül azt követően, hogy a Szerződő Hatóság a fizetési kérelmet az időközi jelentéssel együtt megkapta, és a jelentést a 15(2) bekezdésben foglaltaknak megfelelően jóváhagyta;

- a támogatási összeg fennmaradó részének a kifizetése 60 napon belül azt követően, hogy a Szerződő Hatóság a fizetési kérelmet a zárójelentéssel együtt megkapta, és a zárójelentést a 15(2) bekezdésben foglaltaknak megfelelően jóváhagyta.

Időközi kifizetések csak akkor eszközölhetőek, ha a ténylegesen felmerült költségek a megelőző kifizetés összegének legalább a 70 százalékát kiteszik, és ezt a vonatkozó időközi jelentéssel a Kedvezményezett igazolta. Az előlegnek és az időközi kifizetéseknek az összege nem haladhatja meg a különleges feltételek 3(2) bekezdésében rögzített összegnek a 90 százalékát.

<u>3. lehetőség: Bármely Projekt esetében alkalmazható</u>

A Kedvezményezett a támogatást egy összegben kapja meg a Szerződő Hatóságtól 60 napon belül azt követően, hogy a Szerződő Hatóság a fizetési kérelmet a zárójelentéssel együtt megkapta, és a zárójelentést a 15(2) bekezdésben foglaltaknak megfelelően jóváhagyta.

A jelentéseket a 2. cikkely rendelkezéseivel összhangban kell benyújtani.

15(2) A 15(1) bekezdésben említett 60 naptári napos fizetési határidő azon a napon jár le, amelyik napon a Szerződő Hatóság számláját megterhelték. Jogfenntartással a 11(3) bekezdésben foglaltakra, a Szerződő Hatóság leállíthatja a fizetési határidő visszaszámlálását azzal, hogy nem fogadja el a Kedvezményezett által benyújtott fizetési kérelmet vagy azért, mert a kérdéses összeg nem folyósítható, vagy azért, mert a vonatkozó jelentés nem hagyható jóvá. Ebből kifolyólag a Szerződő Hatóság további ellenőrzéseket végezhet, amelynek keretében tisztázó jellegű, módosító vagy kiegészítő információkat kérhet, amelyeket a kéréstől számított 30 napon belül a rendelkezésére kell bocsátani. A fizetési határidő visszaszámlálása azon a napon kezdődik újra, amelyik napon a szabályszerűen kiállított fizetési kérelem iktatásra került.

15(3) Ha a fent említett fizetési határidő lejárt, a Kedvezményezett – amennyiben az nem valamelyik európai uniós tagállam kormányzati szerve vagy közintézménye – a késedelmes fizetéstől számított két hónapon belül

késedelmikamat-fizetésre vonatkozó igényt nyújthat be. A késedelmi kamat kifizetése a következő módon történik:

- abban az esetben, ha a kifizetéseket az adott ország valutájában teljesítik, akkor a Szerződő Hatóság országának jegybankja által alkalmazott, a fizetési határidő lejárta hónapjának az első napján érvényes viszontleszámítolási kamatlábával számítva, és ahhoz másfél százalékpontot hozzáadva;
- - abban az esetben, ha a kifizetéseket euróban teljesítik, akkor az Európai Központi Bank által az euróban bonyolított főbb refinanszírozási ügyleteinek esetében alkalmazott, a fizetési határidő lejárta hónapjának az első napján érvényes kamatlábával számítva, és ahhoz másfél százalékpontot hozzáadva.

A késedelmi kamat arra az időre vonatkozik, amely a kifizetési határidő napja (ezt a napot is beleszámítva) és a között a nap között (ezt a napot nem beleszámítva) telt el, amelyik napon a Szerződő Hatóság számláját megterhelték. Az e címen fizetett kamat nem vehető figyelembe a 17(3) bekezdésben rögzített célokra fordítható bevételként.

15(4) Az 1 millió euró vagy ennél magasabb összegű előlegek folyósításának a feltétele az előleg teljes összegére szóló bankgarancia, amelyet a Szerződő Hatóság az utolsó kifizetés teljesítését követően szabadít fel. Ez a rendelkezés nem alkalmazható abban az esetben, ha a Kedvezményezett valamelyik európai uniós tagállam kormányzati szerve vagy közintézménye.

15(5) A bankgaranciának az alábbi mintának megfelelőnek vagy azzal megegyezőnek kell lennie:

ELŐLEG-VISSZAFIZETÉSI BANKGARANCIA MINTÁJA

A <a Szerződő Hatóság neve és címe>, a továbbiakban Szerződő Hatóság részére

Tárgy: **..... számú bankgarancia**
Bankgarancia a ..... [*a szerződés száma és megnevezése*](ezt a levelezések folyamán mindig meg kell adni) támogatási szerződés szerint fizetendő előlegek visszafizetésére

Alulírott .....[*a pénzintézet neve és címe*] ezúton visszavonhatatlanul kijelentjük, hogy elsődleges kötelezettként és nemcsak mint kezes garantáljuk ..... [*a Kedvezményezett neve és címe*] (a továbbiakban a Kedvezményezett) nevében ..... [*az előleg összege abban a valutában, amelyben az előleg fizetendő*] összeg kifizetését a Szerződő Hatóságnak, amely összeg a ..... [*a Szerződés száma és megnevezése*] a Kedvezményezett és a Szerződő Hatóság között létrejött támogatási szerződés szerint a Projekt költségvetésének részeként előlegként kifizethető.

A kifizetést a Szerződő Hatóság ..... [*számlaszám*] számú bankszámlájára kell teljesíteni ellenkezés vagy jogi eljárások nélkül az Önök első

írásos [ajánlott levélben elküldött, átvételi elismervénnyel ellátott] igénybejelentéséről szóló értesítésük kézhezvételét követően, amelyben kijelentik, hogy a Kedvezményezett felszólításra sem fizette vissza az előleget, vagy hogy a Szerződést valamilyen okból kifolyólag felbontották. Az összeget késedelem nélkül kifizetjük, és azzal kapcsolatban semminemű kifogást nem emelünk. Továbbá vállaljuk, hogy amint a kifizetés megtörtént, írásban értesítjük Önöket.

Tájékoztatásul közöljük, hogy a garanciát a Szerződésben rögzített utolsó kifizetés megtörténte után legkésőbb 60 nappal feloldjuk.

A jelen garancia esetében ..... [*annak az országnak a megnevezése, amelyben a garanciát kibocsátó pénzintézet működik*] hatályos jogszabályai az irányadóak. A jelen garanciából eredő vagy azzal kapcsolatosan felmerülő vitás kérdésekben a Szerződő Hatóság országának bíróságai az illetékesek eljárni.

Ez a garancia akkor lép hatályba és válik érvényessé, amikor a Szerződésben a Kedvezményezett által a kifizetések fogadására megnevezett bankszámlára az előleg megérkezett.

.....	.....
[*kelt*]	[*aláírás*[1[1]]]

15(6) A Szerződő Hatóság részéről esedékes kifizetéseket a különleges feltételek 4(3) bekezdésében megnevezett bankszámlára kell teljesíteni. Amennyiben a Szerződés 1 millió euró vagy ennél nagyobb összegű előleg kifizetéséről rendelkezik, akkor a Projekttel kapcsolatos átutalásokra vonatkozóan külön bankszámlát kell nyitni.

15(7) A Szerződő Hatóság a kifizetéseket vagy euróban, vagy a saját országának a valutájában teljesíti a különleges feltételek előírásaival összhangban. Ha a kifizetés euróban történik, akkor a tényleges kiadást át kell váltani euróra a fizetési kérelem benyújtásának hónapjának első munkanapján az Európai Központi Bank által a Hivatalos Közlöny „C” sorozatában közölt átváltási árfolyamnak megfelelően A Hivatalos Közlönyben nem közölt valuták esetében az átváltást azoknak az árfolyamoknak az alapján kell elvégezni, amelyeket a Financial Times annak a hónapnak az első keddjén tesz közzé, amelyben a fizetési kérelmet benyújtották.

15(8) A Szerződő Hatóság által a Kedvezményezettnek kifizetett előlegekkel kapcsolatosan beszedett kamat a 17(3) bekezdésben rögzített célokra fordítható bevételként figyelembe vehető, és a Projekt támogatható költségeinek a fedezésére felhasználható.

16. cikkely – Elszámolások; tartalmi és pénzügyi ellenőrzések

---

1[1] A garanciát vállaló szervezet nevében aláíró személy(ek) nevét és beosztását nyomtatott nagybetűkkel kell beírni.

16(1) A Kedvezményezettnek saját elszámolásainak részeként vagy azok mellett jól elkülöníthetően, kettős könyvelési rendszerben pontos és rendszeres nyilvántartást és elszámolást kell vezetnie a Projekt megvalósításáról. Ennek a jól elkülöníthető elszámolásnak a szakterületen alkalmazott eljárásokat kell követnie. Minden egyes Projekt esetében külön elszámolást kell vezetni, és ezekben részletezni kell az összes bevételt és kiadást. A Szerződő Hatóság által folyósított támogatásokkal kapcsolatosan beszedett kamatról az elszámolásoknak szintén pontos adatokat kell közölniük.

16(2) A Kedvezményezettnek hozzá kell járulnia ahhoz, hogy a Szerződő Hatóság, az Európai Bizottság, illetőleg az Európai Közösségek Számvevőszéke a Projekt lezárásától számított öt évig a nyilvántartások és elszámolások alapján, illetve helyszíni ellenőrzés keretében megvizsgálhassa, hogy a támogatás felhasználása a Szerződő Hatóság költségvetésére (vagy az Európai Közösség általános költségvetésére, illetve az ACP-EK együttműködésre) vonatkozó pénzügyi szabályozással összhangban történt-e.

Ennek érdekében a Kedvezményezettnek biztosítania kell annak a lehetőségét, hogy a Projekt megvalósításának a helyszínét, illetve a Projekt pénzügyi és szakmai irányításával kapcsolatos számítógépes adatállományokat és egyéb dokumentumokat a Szerződő Hatóság, az Európai Bizottság, az Európai Közösségek Számvevőszéke, illetve ezeknek a szervezeteknek a meghatalmazott képviselői tanulmányozhassák, illetve vizsgálhassák. A Szerződő Hatóság, az Európai Bizottság és az Európai Közösségek Számvevőszéke meghatalmazott képviselőinek a vizsgálatait harmadik felek vonatkozásában szigorúan bizalmasan kell kezelni, jogfenntartással a felsorolt szervezetek kötelezettségeit szabályozó jogszabályokra. A Kedvezményezettnek biztosítania kell a dokumentumokhoz való megfelelő hozzáférést, a dokumentumok nyilvántartását pedig úgy kell megoldania, hogy azok könnyen ellenőrizhetők legyenek. A dokumentumok tárolásának pontos helyéről a Kedvezményezettnek tájékoztatnia kell a Szerződő Hatóságot.

16(3) A 16(2) bekezdésben említett dokumentumok a következők:

A <u>Építési munkák, eszközbeszerzések és szolgáltatások</u>

-

- szállítók által benyújtott ajánlatok;
- szerződések vagy megrendelőlapok;
- számlák és fizetési igazolások, illetve kifizetett számlák; amennyiben a beszerzések a Kedvezményezett készleteiből származnak, akkor a számlákon fel kell tüntetni a vásárlás időpontjában fizetett vételárat; a vételi számla egy példányát csatolni kell;
- üzemanyag esetében a Kedvezményezettnek összesítő jegyzéket kell vezetnie a megtett távolságról, az alkalmazott járművek átlagos fogyasztásáról, az üzemanyagköltségekről és a karbantartási költségekről.

B A munkaerővel kapcsolatos költségek:

- kimutatás a határozott időre kötött szerződések keretében helyben foglalkoztatott alkalmazottakkal kapcsolatos kiadásokról, részletesen feltüntetve a pénzben, illetve természetben biztosított juttatásokat, mindezt a helyi vezető által szabályszerűen igazolva, a bruttó fizetés, a társadalombiztosítási járulék, a biztosítások, valamint a nettó fizetés szerinti bontásban;
- kimutatás a külföldön és/vagy az Európai Unióban (amennyiben a megvalósítás a Európai Unióban történik) foglalkoztatott alkalmazottakkal kapcsolatos kiadásokról a ténylegesen ledolgozott munkaidő alapján, havi elszámolásban; a kiadások elszámolása az igazolhatóan ledolgozott munkaidő alapján történik, a bruttó fizetés, a társadalombiztosítási járulékok, a biztosítások és a nettó fizetés szerinti bontásban.

16(4) A 100.000 eurót meghaladó támogatásban részesülő Projektek esetében a Projekt végső könyvvizsgálatára a Projekt lezárásakor kerül sor. Amennyiben a projekt végrehajtásának az időtartama meghaladja a 18 hónapot, a Projekt kezdetétől számítva a végrehajtás minden 12. hónapját követően éves könyvvizsgálatra kerül sor.

Minden könyvvizsgálói jelentésnek tartalmaznia kell a következőket:

- a kiadások jellegének, jogosságának és rendszerességének az elemzése és ellenőrzése;
- az előlegek felhasználásának az ellenőrzése;
- a harmadik féllel kapcsolatos elszámolások könyvvizsgálói ellenőrzése;
- a kiadások egyeztetése a 16(1) bekezdésben említett, jól elkülöníthető elszámolásokkal és a Projekt költségvetésével;
- a Projekt bevételeinek az ellenőrzése (beleértve az Európai Közösség által folyósított előlegeket, az előlegek után beszedett kamatokat, a társfinanszírozási összegeket, valamint a Projekt kapcsán keletkező egyéb bevételeket);
- - tájékoztatás az eredeti projektdokumentáció tárolásának pontos fizikai helyéről annak érdekében, hogy a dokumentumokat az Európai Bizottság és az Európai Közösségek Számvevőszéke ellenőrizhesse.

A könyvvizsgáló a fentiek mellett bizonyos tevékenységekkel összefüggésben helyszíni vizsgálatokat is végez a tényleges fizikai meglét, illetve az egyezőség ellenőrzése érdekében. A Szerződő Hatóság a Kedvezményezett kérésére még a könyvvizsgálói ellenőrzés előtt meghatározza azokat a tevékenységeket, amelyek kapcsán helyszíni ellenőrzéseket kell végezni. Jogfenntartással a 11(3) bekezdésben foglaltakra, a könyvvizsgálói ellenőrzés nem szakíthatja meg a Projekt megvalósítását. Az ellenőrzést a szakterületen alkalmazott nemzetközi előírásokkal összhangban kell elvégezni.

16(5) A Kedvezményezett a 16(4) bekezdésben leírt kötelezettségeknek azáltal is eleget tehet, hogy benyújtja a Projektre vonatkozó könyvvizsgálói jelentéseket vagy a saját éves könyvvizsgálói jelentését, feltéve, hogy a könyvvizsgálatot a különleges feltételek 7. cikkelyében hivatkozott független könyvvizsgálói gyakorlat szerint végezték el.

16(6) Ha a Kedvezményezett nem tesz eleget a jelen cikkelyben előírt alapvető kötelezettségeinek, a Szerződő Hatóság a 11(3) bekezdésben foglaltaknak megfelelően a Szerződést felbonthatja . Ezen túlmenően a Kedvezményezett a Szerződő Hatóság által az Európai Bizottsággal egyetértésben meghatározott időszakra kizárható minden további közösségi támogatásból.

17. cikkely – A közösségi támogatás végső összege

17(1) A Szerződő Hatóság által a Kedvezményezettnek fizetendő teljes összeg nem haladhatja meg a támogatásnak a különleges feltételek 3(2) bekezdésében meghatározott legmagasabb értékét még abban az esetben sem, ha a tényleges kiadások végösszege túllépi a III. mellékletben szereplő becsült költségvetés végösszegét.

17(2) Ha a támogatható költségek összege a Projekt végén kisebb a különleges feltételek 3(1) bekezdésében meghatározott becsült teljes projektköltségnél, akkor a Szerződő Hatóság hozzájárulása arra az összegre korlátozódik, amely a tényleges kiadásoknak a különleges feltételek 3(2) bekezdésében rögzített támogatási aránnyal való szorzataként adódik.

17(3) A Kedvezményezett elfogadja, hogy a támogatás semmilyen körülmények között nem eredményezhet nyereséget a Kedvezményezett számára, és hogy az a projekttevékenységek során keletkezett bevételek és felmerült kiadások kiegyenlítésére korlátozódik.

18. cikkely – A támogatás visszafizetése

18(1) A 11(1) bekezdésben (a Szerződés jogtalan felbontása kivételével), a 11(2) bekezdésben, valamint a 17. cikkelyben leírt esetekben a Kedvezményezett vállalja, hogy a Szerződő Hatóságtól a részére megküldött kérelem kézhezvételétől számított 60 napon belül a Szerződő Hatóságnak visszafizeti a ténylegesen kifizetett támogatási összeg és a ténylegesen folyósítható támogatás végleges összege közötti különbözetet.

18(2) A 11(3) bekezdésben leírt esetekben, illetve abban az esetben, ha a Kedvezményezett a Szerződést a 11(1) bekezdésben foglaltak szerint jogtalanul felbontja, a Szerződő Hatóság részben vagy teljes egészében visszakövetelheti a már kifizetett összegeket. Az ilyen címen történő teljes vagy részleges visszafizetés feltételeiről és határidejéről a Szerződő Hatóság jogosult dönteni.

18(3) Ha a Kedvezményezett a Szerződő Hatóság által előírt határidőn belül nem fizeti vissza a visszakövetelt összeget, akkor – kivéve, ha a Kedvezményezett valamelyik európai uniós tagállam kormányzati szerve vagy közintézménye – a Szerződő Hatóság azt kamattal növelheti meg, amelynek számítása az alábbiak szerint történik:

- - abban az esetben, ha a kifizetéseket az adott ország valutájában teljesítik, akkor a Szerződő Hatóság országának jegybankja által alkalmazott, a fizetési határidő lejárta hónapjának az első napján érvényes viszontleszámítolási kamatlábával számítva, és ahhoz másfél százalékpontot hozzáadva;
- - abban az esetben, ha a kifizetéseket euróban teljesítik, akkor az Európai Központi Bank által az euróban bonyolított főbb refinanszírozási ügyleteinek esetében alkalmazott, a fizetési határidő lejárta hónapjának az első napján érvényes kamatlábával számítva, és ahhoz másfél százalékpontot hozzáadva.

A késedelmi kamat arra az időre vonatkozik, amely a Szerződő Hatóság által megállapított fizetési határidő napja (ezt a napot is beleszámítva) és a között a nap között (ezt a napot nem beleszámítva) telt el, amelyik napon a kifizetés valójában megtörtént.

18(4) Azokat a banki költségeket, amelyek a Szerződő Hatóságnak visszafizetendő összegek kapcsán merülnek fel, teljes egészében a Kedvezményezettnek kell viselnie.

18(5) A Szerződő Hatóságnak visszafizetendő összegeket bármilyen, a Kedvezményezettnek folyósítandó összeggel jóvá lehet írni, jogfenntartással arra a lehetőségre, hogy a felek részletfizetésről állapodnak meg